

Aufforderung, das Fehlverhalten zu berichten

Table with 10 columns: קרא בגרון אל תחשך פשופר תרם קולך והגדר לעמי. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

ü:Welcher Farbe
a:Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

Table with 4 columns: פשעם ולבית יעקב חטאתם. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 10 columns: ואותי יום יום ידרשון ודעת דרכי יחפצון כגוי אשר. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 10 columns: צדקה ופשעם אלהיו לא עזב ישראלני משפטי צדק קרבת. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Table with 2 columns: אלהים יחפצון. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Falsches und richtiges Fasten

Table with 10 columns: למה צמנו ולא ראית ענינו נפשנו ולא תדע הו בניום צמכם. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 4 columns: תמצאו תפץ וכל עציבים תנשו. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 10 columns: הו לריב ומצה תצומו ולהקות לא תשע באגרוף רשע תצומו כיום. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 3 columns: להשמיע במרום קולכם. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 10 columns: תכזה יהיה צום אבחרהו יום ענות אדם נפשו תלכף כאגמון. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 10 columns: ראשו ושק ואפר יציע תלזה תקרא צום ויום רצון. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 1 column: ליהוה. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 10 columns: הלא זה צום אבחרהו פתח חרצבות רשע תהר אנדות. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

Table with 7 columns: מוטה ושלח רצוצים חפשים וכל מוטה תנתקו. Includes Hebrew text, German translation, and Hebrew/English glosses.

| | | | | | | | | |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| הָלוֹא HəLO`o`» ist` s dass, nicht - | פָּרָס PhaRo`S» ,gleichzeitig abzuspalten zu ~zerklauen | לָרֶעֵב La,RaÉ`Bh» zu dem ,Hungrigen | לַחֲמֵךְ LaChMá`Kha» ,Brot` ,deines | וְעֲנִיִּים Wa`ANIjI`M» und ,Gedemütigte* | מְרוּדִים MöRUdI`M» ,Umherschweifungen Umherschweifende | תָּבִיא Ta`Bhi`o`» ,du bringst du machst kommen | בֵּית Bhə`JIT» ,Haus - | כִּי Ki,» ,denn - |
| הָ לֹא pk.ng pk.? | פָּרָס ka.if.[cs] | לָהּ רֶעֵב aj.ms pk.pp+pk.at | לַחֲמֵךְ sf.2ms ms.cs | וְעֲנִיִּים aj.mp pk.cj | מְרוּדִים mp | תָּבִיא hi.ft.2ms/3fs | בֵּית ms | כִּי pk.cj, ms |

| | | | | | |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| תְּרַאֵה TIR`A`H» ,du siehst - | עָרַם ÁRo`M» ,Nackten ~Listigen | וְכִסִּיתוּ WöKHiSITo`» und ~bedeckst du ,ihn | וּמִבְשֵׂרְךָ UMIBöSSəRöKha`» und weg von ,Fleisch ,deinem und von ~Kunde deiner | לֹא Lo`o`» nicht | תִּתְעַלֵּם TIT`Ala`M» ,du verheimlichst dich du machst äonisch dich |
| תְּרַאֵה ka.ft.2m/3fs | עָרַם aj.ms | וְכִסִּיתוּ sf.3ms pi.wpe.2ms pk.cj | וּמִבְשֵׂרְךָ sf.2ms ms.cs pk.pp pk.cj | לֹא pk.ng, na | תִּתְעַלֵּם ht.ft.2ms |

| | | | | | | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| אֵז Á`S» dann damals | יִבְקַע JiBaQa`» ,es wird erspalten er wird ~Tal gemacht | כְּשַׁחַר KaScha`ChaR» wie die ,Schwarzröte* wie die Schwärze | אוֹרְךָ o`Ra`Kha» ,Licht` ,deines | וְאֶרְכָּתֶךָ Wa`ARuKhaTöKha`» und ,Genesung ,deine und ~Gelängertes deines | מְהֵרָה MöHeRa`H» schnell | תִּצְמַח TiZMa`Ch» ,sie sprosst | וְהִלַּךְ WöHaLa`Kh» und ,wandelt sie und wandelt er | לְפָנֶיךָ LöPhaNä`JKha» zu ,Angesichtern` ,deinen |
| אֵז pk.av | יִבְקַע ni.ft.3ms | כְּשַׁחַר ms pk.pp+pk.at | אוֹרְךָ sf.2ms mfs.cs | וְאֶרְכָּתֶךָ sf.2ms fs.cs pk.cj | מְהֵרָה pk.av | תִּצְמַח ka.ft.3fs | וְהִלַּךְ ka.wpe.3ms pk.cj | לְפָנֶיךָ sf.2ms mfp.cs pk.pp |

| | | | |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| צִדְקָה ZiDQa`Kha» ,Gerechtigkeit` ,deine | כְּבוֹד KöBHo`D» ,Herrlichkeit` des Schwere des | יְהוָה JaHaWä`H» ,JHWH | יֹאסֵפֶךָ Ja`ASPhä`Kha» ,sie sammelt ,dich er sammelt dich |
| צִדְקָה sf.2ms ms.cs | כְּבוֹד ms.cs | יְהוָה hi/pi.ft.3ms | יֹאסֵפֶךָ sf.2ms ka.ft.3ms |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| אֵז Á`S» dann damals | תִּקְרָא TiQRa`o`» ,du rufst du liest | וַיְהִי WaJaHaWä`H» und ,JHWH ü:Er macht werden | יַעֲנֶה Ja`ANä`H» ,er antwortet er ~demütigt | תִּשְׁוַע TöSchaWa`» ,du reitrufst | וַיֹּאמֶר WöJo`Ma`R» und ,er spricht | הֲגַנִּי HiNe`Ni» da ich` | אִם ÍM» wenn | תִּסְרֵךְ TaSi`R» ,du wegnehmen* machst du ~entarten machst | מִתּוֹכָךְ MiTo,KhöKha`» von ,Mitte` ,deiner | מוֹטָה MOTha`H» ,Jochstange Gleiten/~Stab |
| אֵז pk.av | תִּקְרָא ka.ft.2ms | וַיְהִי hi/pi.ft.3ms pk.cj | יַעֲנֶה ka.ft.3ms | תִּשְׁוַע pi.ft.2ms | וַיֹּאמֶר ka.ft.3ms pk.cj | הֲגַנִּי sf.1s pk.ij | אִם pk.cj | תִּסְרֵךְ hi.ft.2ms | מִתּוֹכָךְ sf.2ms ms.cs pk.pp | מוֹטָה fs |

| | | |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| שְׁלַח SchöLa`Ch» ,Entsenden` des` | אֶצְבַּע וְדַבָּר ÁZBa`» ,Fingers` und ,Worten` des` | אָוֶן Á`Wän» ,Ichhaften` ~Zeugungskraft/~Wehklage |
| שְׁלַח [hb.ka.!] {hb.ka.if.[cs]} {ar.kaA.pe.3}.ms | אֶצְבַּע fs.cs | אָוֶן [na].ms |

| | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| וּתְתַק WöTaPhe`Q» und ,du lässt erlangen | לָרֶעֵב La,RaÉ`Bh» zu dem ,Hungrigen | נִפְשֶׁךָ NaPhSchä`Kha» ,Seele` ,deine | וּנְפֹשׁ WöNä`PhäSch» und ,Seele | נַעֲנֶה Na`ANä`H» gedemütigtwerdende` | תִּשְׂבִּיעַ TaSsBi`Á» ,du machst sättigen` | וְזָרַח WöSaRa`Ch» und ,geht auf er` | בְּחֹשֶׁךְ BaCho`SchäKh» in der ,Finsternis` |
| וּתְתַק hi.ft.2ms pk.cj | לָרֶעֵב pk.pp+pk.at | נִפְשֶׁךָ aj.ms | וּנְפֹשׁ sf.2ms mfs.cs | נַעֲנֶה ni.pt.fs | תִּשְׂבִּיעַ hi.ft.2ms | וְזָרַח ka.wpe.3ms pk.cj | בְּחֹשֶׁךְ ms.[cs] pk.pp+pk.at |

| | | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| אוֹרְךָ o`Ra`Kha» ,Licht` ,deines | וְאֶפְלֵתֶךָ Wa`APheLaTöKha`» und ,Dunkelheit` ,deine | כַּפְּתֵי הַצְּהָרִים KaZoHoRa`JIM» wie der ,Mittag/~Doppelausdrang |
| אוֹרְךָ sf.2ms mfs.cs | וְאֶפְלֵתֶךָ sf.2ms fs.cs pk.cj | כַּפְּתֵי הַצְּהָרִים mp pk.pp+pk.at |

| | | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| וְנַחֵךְ WöNaChaKha`» und ,leitet* er ,dich und beruhigt er dich | יְהוָה JaHaWä`H» ,JHWH | וְהִשְׂבִּיעַ WöHiSSBi`Á» und ,macht sättigen er` | בְּצַחְצְחוֹת BöZaChZəChö`T» in ,Grellglutstätten` | נִפְשֶׁךָ NaPhSchä`Kha» ,Seele` ,deine | וְעֲצַמְתִּיךָ WöÁZMoTä`JKha» und ,Gebeine` ,deine | יַחֲלִיץ JaChaLi`Z» ,er macht frei` |
| וְנַחֵךְ sf.2ms ka.wpe.3ms pk.cj | יְהוָה hi/pi.ft.3ms | וְהִשְׂבִּיעַ hi.wpe.3ms pk.cj | בְּצַחְצְחוֹת fp pk.pp | נִפְשֶׁךָ sf.2ms mfs.cs | וְעֲצַמְתִּיךָ sf.2ms fp.cs pk.cj | יַחֲלִיץ hi.ft.3ms |

| | | | | | | | |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| וְהִיִּית׃ WöHajI`Ta» und ,wirst du` | כַּגֵּן KaGa`N» wie ,Garten` | רְוַח RaWä`H» ,durchtränkter` | וּמְצוֹא UKhóMOZa`o`» ,Herausgehensort` der` | מַיִם Ma`JIM» ,Wasser` | אֲשֶׁר ÁSchä`R» welchen` | לֹא יִכְזָבוּ Lö`o`» nicht | מִימַי׃ Mi`Ma`W» ,Wasser` der Wasser` ,seine |
| וְהִיִּית׃ ka.wpe.2ms pk.cj | כַּגֵּן mfs.[cs] pk.pp | רְוַח aj.ms | וּמְצוֹא ms.cs pk.pp pk.cj | מַיִם md | אֲשֶׁר pk.ri | לֹא יִכְזָבוּ pk.ng | מִימַי׃ sf.3ms mp.cs |

| | | | | | | | |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| וּבְנֵו UBhəNU`» und ,erbauen sie` | מִמּוֹךְ MiMöKha`» von ,dir` | חֲרָבוֹת ChoRBHo`T» ,verwüstete Stätten` des` Verwüstete der` | עוֹלָם o`La`M» ,Äons` | מוֹסְדֵי MöSöDe`J» ,Fundamente` der` ~Gegründete der` | דּוֹר DOR» ,Generation` Rollstatt`habenden | דּוֹר WaDO`R» und ,Generation` | תְּקוּמָם TöQOMe`M» ,du lässt erstehen` |
| וּבְנֵו ka.wpe.3p pk.cj | מִמּוֹךְ sf.2ms pk.pp | חֲרָבוֹת fp.cs | עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms | מוֹסְדֵי mp.cs | דּוֹר ms | דּוֹר ms pk.cj | תְּקוּמָם pi.1.ft.2ms |

| | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| וְקָרָא WöQoRa`o`» und ,wird gerufen er` und wird gelesen er` | לֵךְ LöKha`» zu ,dir` | נִבְרָא NiBRe`A» ,Vermauernder` der` | פָּרַץ Pa`RäZ» ,Breschung` | מִשְׁבָּב MöSchoBhe`Bh» ,Wiederherste/ender` der` | נְתִיבוֹת לְשִׁבָּת׃ NöTiBHo`T» ,„Stege“ | לֵךְ LöKha`» zum ,Sitz`haben |
| וְקָרָא pu.wpe.3ms pk.cj | לֵךְ sf.2ms pk.pp | נִבְרָא ka.pt.ms.[cs] | פָּרַץ [na].ms.[cs] | מִשְׁבָּב pi.1.pt.ms.[cs] | נְתִיבוֹת לְשִׁבָּת׃ fp.[cs] | לֵךְ ka.if.[cs] pk.pp |

Folgen der SchaBa`T-Heiligung

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| אִם ÍM» wenn | תִּשְׁיָב TaSchI`Bh» ,du umkehren machst du zurückkehren machst | מִשְׁבַּת MiSchaBa`T» vom ,SchaBa`T ü:Sitzen | רַגְלֶךָ RaGlä`Kha» ,Fuß` ,deinen | עֲשׂוֹת ÁSö`T» ,Tun` der` | חֲפָצֶיךָ ChaPhaZä`JKha» ,Gefallen` ,deiner | בְּיוֹם BöJo`M» im ,Tag` des` | קִדְשֵׁי QöDSchi`» ,Heiligen*` meines` | וּקְרָאת׃ WöQaRa`o`Ta» und ,rufst du` und liest du` | לְשִׁבָּת LaSchaBa`T» zu dem ,SchaBa`T ü:Sitzen |
| אִם pk.cj | תִּשְׁיָב hi.ft.2ms/3fs | מִשְׁבַּת mfs pk.pp | רַגְלֶךָ sf.2ms fs.cs | עֲשׂוֹת ka.if.[cs] | חֲפָצֶיךָ sf.2ms mp.cs | בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp | קִדְשֵׁי sf.1s ms.cs | וּקְרָאת׃ ka.wpe.2ms pk.cj | לְשִׁבָּת mfs pk.pp+pk.at |

| | | | | | | | |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| עֲנֵנּוּ ö`NäG» ,Behagen` | לְקָדוֹשׁ LiQäDO`Sch» zum ,Heiligen` des` | יְהוָה JaHaWä`H» ,JHWH ü:Er macht werden | מְכַבֵּד MöKhuBa`D» ,Beherrlichtwerdender` ~Schwergemachtwerdender | וּכְבֹדְתוּ WöKHiBaDöTO`» und ,beherrlichst du ,ihn | מַעֲשׂוֹת Me`ASö`T» weg vom ,Tun` der` | דַּרְכֶיךָ DöRaKhä`JKha» ,„Wege“` ,deiner Getretenen deiner | מִמְצוֹא MiMöZO`o`» weg vom ,Finden` des` |
| עֲנֵנּוּ ms | לְקָדוֹשׁ aj.ms.cs pk.pp | יְהוָה hi/pi.ft.3ms | מְכַבֵּד pu.pt.ms.[cs] | וּכְבֹדְתוּ sf.3ms pi.wpe.2ms pk.cj | מַעֲשׂוֹת ka.if.[cs] pk.pp | דַּרְכֶיךָ sf.2ms mfp.cs | מִמְצוֹא ka.if.[cs] pk.pp |

ⓐ a:Aufhören

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| דָּבַר DaBħa 'R≠ ,Wortes | וְדָבַר WôDaBe 'R≠ und ;Worten des;! | חָפַצְךָ ChâPhZôKħa '≠ „Gefallens',deines' |
| דָּבַר ms | דָּבַר pk.cj | חָפַצְךָ sf.2ms ms.cs |

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| אָרֶץ Ā 'RâZ≠ „Erdlands' ~Ur-Laufes | [בְּמֹתַי] [Ba 'MoTe]≠ „[Kuppen des]" - | {בְּמוֹתַי} Ba 'MOTel ⓐ „Kuppen des" ~in den Toden des | עַל- ĀL-» auf - | וְהִרְכַּבְתִּיךָ WôHIRKaBħTI 'Kħa≠ und --"mache dahinfahren ich ,dich' und mache reiten ich dich | עַל-יְהוָה JaHəWä 'H≠ „JHWH' ü:Er macht werden | עַל- ĀL-» auf - | הִתְעַנַּגְתָּ TITĀNa 'G≠ ;du behagst dich | אָז Ā 'S≠ dann damals |
| אָרֶץ mfs | בְּמֹתַי fp.cs.QR | בְּמוֹתַי fp.cs.KT | עַל pk.pp | רָכַבְתִּי sf.2ms hi.wpe.1s pk.cj | הִיהָ hi/pi.ft.3ms | עַל pk.pp | עֲנַנְגְתָּ ht.ft.2ms | אָז pk.av |

ⓐ s:Anhang "KôTI 'Bh und QôRe 'J"
ⓑ a:Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

| | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| דָּבַר DiBe 'R≠ ;wortete er' ~stachelte er | יְהוָה JaHəWä 'H≠ „JHWH' ü:Er wird {pi} | פִּי PI '» „Mund des' - | כִּי KI '≠ ,denn | אָבִיךָ ĀBħI 'Kħa≠ „Vaters',deines' | יַעֲקֹב JaĀQo 'Bħ» JaĀQo 'Bħ ü:Fersehaltender ⓑ | נַחֲלָת NaChəLa 'T≠ „Losteil des' - | וְהֵאכַלְתִּיךָ WôHaĀKħaLTĪ 'Kħa≠ und --"mache speisen ich ,dich |
| דָּבַר pi.pe.3ms | הִיהָ hi/pi.ft.3ms | פִּי+ן ms.cs+{sf.1s} | כִּי pk.cj, ms | אָבִיךָ sf.2ms ms.cs | יַעֲקֹב na | נַחֲלָת fs.cs | אָכַלְתִּי sf.2ms hi.wpe.1s pk.cj |

JJ 58.14